

Berner Fachhochschule  
Haute école spécialisée bernoise  
**Schweizerische Hochschule für Landwirtschaft SHL**  
Haute école suisse d'agronomie HESA

## SHL Info HESA

Das fundierte Magazin zur Land-, Forst- und Lebensmittelwirtschaft  
Le magazine d'actualités agricoles, forestières et alimentaires



4

gut verankert:  
Bachelor in Forstwirtschaft

Mieux apprendre :  
le bachelor en Foresterie repensé



14

gut vernetzt:  
Ökoflächen in Zollikofen

Mieux comprendre :  
mise en réseau écologique



16

gut vermarktet:  
Gender Food in den Läden

Mieux vendre :  
« Gender-food » Attitude

# SHL Info HESA

N° 08, März 2010  
N° 08, mars 2010

<https://doi.org/10.14451/arbor.11494> | Downloaded 5/5/2025



**4 Fokus**

Der Studiengang Forstwirtschaft vereint Fragen der Ökonomie, Ökologie und Gesellschaft. Drei auf die Schweizer Forstwirtschaft zugeschnittene Vertiefungen stehen zur Wahl.

**8 Interview**

Ueli Meier und Bernhard Pauli diskutieren die aktuellen Herausforderungen rund um den Schweizer Wald und die Ausbildung dazu.

**10 People**

Die Laufbahnen Ehemaliger in der Forst-, Land- und Lebensmittelwirtschaft.

**12 Service**

Rückblick auf die Livestock-Tagung zu den Perspektiven der weltweiten Viehwirtschaft.  
Ausblick auf bevorstehende Tagungen und Kurse

**14 Themen**

Agronomie: Die SHL fördert die ökologische Vernetzung in Zollikofen.  
Food Science & Management: Eine Studentin untersucht den Trend «Gender Food».

**18 Neuigkeiten**

News vom Campus der Land-, Forst- und Lebensmittelwirtschaft

**20 Porträts**

Studierende der Pferdewissenschaften im internationalen Austausch.  
Xenia Klingberg in der Schweiz  
Antoinette Musard en Ecosse

**4 Focus**

La Foresterie : une filière à la frontière entre l'économie, l'écologie et les thèmes de société. Trois spécialisations taillées sur mesure pour la Suisse dès l'automne 2010.

**8 Entretien**

Coup d'œil sur les défis actuels que pose la foresterie en Suisse; aperçu des formations proposées et des débouchés avec Ueli Meier et Bernhard Pauli.

**10 Personnes**

Parcours d'anciens diplômés en foresterie, agronomie et sciences alimentaires.

**12 Service**

Quelles sont les perspectives de la production animale à l'échelle mondiale? Bilan de la journée internationale sur le bétail. Manifestations et formations à venir.

**14 Thèmes**

Agronomie : la HESA s'engage en faveur d'un projet de mise en réseau écologique à Zollikofen  
Food Science & Management : une étudiante se penche sur la question du «gender-food»

**18 Nouvelles**

En direct du campus : toute l'actualité sur l'agronomie, la foresterie et la technologie alimentaire

**20 Portraits**

Des étudiants en sciences équine en échange à l'étranger  
Xenia Klingberg en Suisse  
Antoinette Musard en Ecosse

**Impressum:** SHL-Info – das fundierte Magazin zur Land-, Forst- und Lebensmittelwirtschaft. Erscheint dreimal jährlich. Herausgeberin: Schweizerische Hochschule für Landwirtschaft SHL, Länggasse 85, 3052 Zollikofen, 031 910 21 11, info.shl@bfh.ch, www.shl.bfh.ch. Redaktion: Urs Wehrli; Übersetzungen: Laura Sanchez, SHL-Übersetzungsdienste; Korrektorat: Annemarie Gasser Helfer; Gestaltung: Reto Baula.

**Impressum :** Info-HESA – le magazine d'actualités agricoles, forestières et alimentaires. Paraît trois fois par an. Éditeur : Haute école suisse d'agronomie HESA, Länggasse 85, 3052 Zollikofen, 031 910 21 11, info.shl@bfh.ch, www.shl.bfh.ch. Rédaction : Urs Wehrli; traductions : Laura Sanchez, service de traduction; corrections : Annemarie Gasser Helfer ; mise en page : Reto Baula.



### Liebe Leserin, lieber Leser

Jedes Jahr erstattet die SHL ihren Trägern, dem Konkordat aller Kantone und Liechtensteins, einen Bericht über die Erfüllung des Leistungsauftrags. Ein zentraler Indikator ist die Arbeitsmarktfähigkeit der Absolventinnen und Absolventen, welche mittels Umfragen analysiert wird. Die diesjährigen Ergebnisse sind wiederum erfreulich: 92 % der Antwortenden haben im Herbst 2009 innert drei Monaten nach der Diplomierung eine adäquate Stelle gefunden. Von den Arbeitgebern, welche ein Jahr zuvor einen SHL-Bachelor angestellt haben, beurteilten über 90 % die Ausbildung unserer Hochschule mit «gut», «sehr gut» oder «hervorragend». Auch viele persönliche Rückmeldungen bestätigen mir, dass sich unsere Ehemaligen in der Berufspraxis bestens bewähren.

Das kommt nicht von ungefähr. Die Dozierenden der SHL stehen – unter anderem in Dutzenden von Forschungs- und Dienstleistungsprojekten – in engem Kontakt mit den einschlägigen Branchen. Rund hundert Lehrbeauftragte unterrichten bei uns berufsbegleitend und vermitteln ihre praktischen Erfahrungen. Die enge Vernetzung mit der Wirtschaft und Verwaltung hilft uns, die Studieninhalte laufend den aktuellen Herausforderungen anzupassen. Die Studienpläne werden regelmässig überprüft und angepasst. Zur Zeit ist eine grundlegende Reform der drei Bachelor-Studiengänge im Gang. Auf das Studienjahr 2010/11 werden kleine Unterrichtseinheiten zu grösseren Modulen zusammen gefasst. Dies fördert die Synthesefähigkeit unserer Studierenden und hat zur Folge, dass Ende Semester nicht mehr so viele Prüfungen aufs Mal absolviert werden müssen. Die neuen Studienpläne sehen auch eine Stärkung des Selbststudiums vor, also mehr Eigenverantwortung.

Der Studiengang Forstwirtschaft erfährt weitere interessante Veränderungen. Nach dem forstlichen Grundstudium, in dem die Nutz-, Schutz- und Erholungsfunktionen des Waldes im Vordergrund stehen, entscheiden sich die Studierenden für eine der Vertiefungen «Wald- & Holzwirtschaft», «Wald & Gesellschaft» und «Gebirgswald & Naturgefahren». Mehr dazu lesen Sie in diesem Magazin.

Ich wünsche Ihnen gute Lektüre!

Dr. Alfred Buess  
Direktor

### Cher lecteur, chère lectrice,

Chaque année, la HESA établit un rapport à l'attention de ses membres et du concordat réunissant tous les cantons suisses et le Liechtenstein, dans lequel elle rend compte de la réalisation de son mandat de prestations. Les chances des diplômés sur le marché du travail y figurent à titre d'indicateur primordial. Cette année encore, les résultats des sondages sont des plus réjouissants : en 2009, 92 % des personnes interrogées ont trouvé une place appropriée dans les trois mois suivant la fin de leurs études. Du côté des employeurs, le 90 % a jugé la formation dispensée à l'école « bonne », « très bonne », voire « excellente ». Plusieurs personnes m'ont également fait part - à titre privé - de leur satisfaction.

Or, le succès de la HESA n'est pas le fruit du hasard. Les enseignants sont actifs dans leurs domaines – notamment à travers de nombreux projets de recherche et de prestations de services. Plus d'une centaine de chargés de cours ont gardé un pied dans le monde professionnel et transmettent ainsi un savoir ancré dans la pratique. Notre étroite collaboration avec l'économie et l'administration constitue pour nous la meilleure garantie que le contenu de la formation réponde aux exigences actuelles du marché. Les plans d'études sont régulièrement rediscutés et adaptés. Nous travaillons actuellement à une réforme de fond des trois filières bachelor. Les petites unités de cours seront regroupées sous forme de modules plus importants à partir de l'année d'études 2010/2011. Un changement qui sollicitera davantage les capacités de synthèse des étudiants : moins d'examens à la fin du semestre et consolidation du travail personnel.

Réforme également au sein de la filière Foresterie. Après des études de base consacrées aux fonctions économique, protectrice et sociale de la forêt, les trois spécialisations proposées seront « Economie forestière & Filière du bois », « Forêt & Société » ou « Forêts de montagne & Dangers naturels ».

Les prochains mois seront placés sous le signe du changement. J'invite tous ceux qui désirent en savoir plus à parcourir les pages qui suivent...

Dr Alfred Buess  
Directeur

# Die Baumschule – Bachelor in Forstwirtschaft

## La filière Foresterie sort du bois

**Seit 2003 führt die SHL den Studiengang Forstwirtschaft. Ab 2010 stehen drei neue Vertiefungen zur Wahl. Neben der klassischen Waldwirtschaft und dem Gebirgswald können vielseitige Themen zu Wald & Gesellschaft studiert werden. La HESA propose depuis 2003 un bachelor en Foresterie. Dès 2010, l'offre d'études regroupera trois nouvelles spécialisations : à la foresterie classique et forêts de montagne, viendra s'ajouter le domaine « Forêt & Société ».**



**Bernhard Pauli**

→ Dozent für forstliche Betriebslehre und Verfahrenstechnik leitet den Studiengang Forstwirtschaft

→ Professeur en économie d'entreprises forestières et technique des procédés, responsable de la filière Foresterie



**Urs Wehrli ; traduction : Laura Sanchez**

### Studiengang FH ist etabliert

Während Jahrzehnten war klar: wer in der Schweizer Waldwirtschaft Karriere machen will, bildet sich an der ETH Zürich zum Forstingenieur aus – Ingenieurinnen waren eher die Ausnahme. Vor bald zehn Jahren wurde dann das ETH-Forststudium mehr auf die allgemeinen Umweltwissenschaften und Waldökologie ausgerichtet. Zudem gilt an der ETH nicht der Bachelor sondern erst der Masterabschluss als berufsbefähigend. Deshalb setzte sich die Konferenz der kantonalen Forstdirektoren erfolgreich für die Schaffung eines ganz auf die Forstpraxis ausgerichteten Bachelor-Studiengangs auf Fachhochschulstufe ein. Die Betriebsbewilligung des Bundes ging hierfür 2003 an die zweisprachige SHL. Noch im selben Jahr begannen die ersten Studierenden das Studium. Seither ist in Zollikofen eine stattliche Waldabteilung herangewachsen. Die Studierendenzahlen sind kontinuierlich gestiegen und mit ihnen auch die Anzahl Mitarbeitende und Dozierende. Diese decken ein breites fachliches Angebot ab und bearbeiten verschiedene Forschungs- und Dienstleistungsprojekte. Nachdem der Studiengang Ende 2008 die vorläufige Akkreditierung des Bundes erhalten hat, ist nun die Zeit für einen Ausbau gekommen.

### Neue Wahlfächer rund um den Wald

Das Kernangebot des Studiengangs hat sich bewährt und bleibt inhaltlich unverändert. Im Grundstudium lernen die Studierenden das breite Aufgabenspektrum rund um die Nutz-, Schutz- und Erholungsfunktionen des Waldes kennen und schaffen sich die naturwissenschaftliche Basis auf Hochschulebene. Die Themen, welche im Verlaufe des Studiums zu belegen sind, werden neu

### La foresterie au niveau HES

Pendant longtemps en Suisse, toute personne voulant faire carrière dans la foresterie n'avait d'autre choix que de suivre une formation d'ingénieur à l'EPF de Zurich. Des études qui se concentrent depuis plusieurs années sur les sciences de l'environnement et l'écologie forestière. Par ailleurs, un simple bachelor de l'EPFZ ne suffit pas pour entrer dans le monde professionnel ; le master est indispensable. La Conférence suisse des directeurs cantonaux des forêts avait proposé de créer une filière bachelor HES entièrement axée sur la pratique. Et c'est à la HESA, école bilingue, que la Confédération a accordé une autorisation d'exploitation à partir de 2003. La même année, la nouvelle filière consacrée aux forêts était créée et accueillait les premiers étudiants. En constante augmentation depuis lors, elle n'a aujourd'hui rien à envier aux autres filières de l'école. Le nombre d'élèves ne cesse de croître, tout comme celui des collaborateurs et enseignants. Les compétences proposées sont variées, les projets de recherche et de prestations de services, nombreux. Fin 2008, la Confédération octroyait une accréditation provisoire à la filière ; l'heure de la réforme a sonné.

### Les branches optionnelles ont le vent en poupe

L'offre de base de la filière a fait ses preuves et demeure inchangée. Le tronc commun vise à donner un aperçu de l'ensemble des fonctions protectrice, économique et sociale de la forêt ainsi qu'une base de connaissances en sciences naturelles. Quant aux autres matières, elles ont fait l'objet d'une réorganisation et l'offre a été élargie. A partir de l'automne 2010, trois nouvelles spécialisations seront proposées :



1  
 → Hörsaal Wald: Forstingenieurinnen und -ingenieure benötigen Bodenständigkeit und den besonderen Weitblick.  
 → A l'école du bois : pour les ingénieurs forestiers et ingénieures forestières, le travail sur le terrain est primordial.

SHL

gruppiert und erweitert. Ab Herbst 2010 stehen drei «Vertiefungen» zur Wahl:

- Wald- & Holzwirtschaft

Hier werden die betriebswirtschaftlichen und technischen Aspekte der Forstwirtschaft weiter vertieft. Zudem setzen sich die Studierenden mit den Eigenheiten des Holzmarktes auseinander. Sie rüsten sich gleichermassen für Forstmanagementaufgaben in der Privatwirtschaft oder in Behörden.

- Gebirgswald & Naturgefahren

In dieser Vertiefung spezialisieren sich die Studierenden auf die Fragen der Pflege und Bewirtschaftung von Schutzwäldern. Mit ihrem Profil sind sie für Tätigkeiten im Forst- und Ingenieurwesen der Berggebiete prädestiniert.

- Wald & Gesellschaft

Auch diese Vertiefung trägt den typisch schweizerischen Verhältnissen Rechnung. Ein Grossteil unserer Wälder findet sich in dicht besiedeltem Gebiet und hat vielfältigste Funktionen von der Erholung über den Naturschutz bis zur Trinkwasserversorgung zu erfüllen. Es braucht Fachleute mit kommunikativen Fähigkeiten, welche ihr Forstwissen Laien erklären oder in der Raumplanung einbringen können. Ihnen werden Stellen im Planungs- und Ingenieurwesen, der Forst- und Naturschutzbehörde oder in der Bildung und Beratung offen stehen.

### Den Wald à la carte studieren

Die drei Vertiefungen werden ergänzt durch sogenannte «Minors», Wahlfächer in denen weitere Allrounderfähigkeiten geübt werden können, zum Beispiel Management & Leadership oder Unterricht & Beratung. Die neuen und ausgebauten Wahlmöglichkeiten so-

- Economie forestière & Filière du bois

Approfondissement des aspects techniques et ceux relatifs à l'économie d'entreprise. Les particularités du marché du bois sont abordées. Ce bagage permettra aux diplômés d'exercer des tâches de gestion forestière dans l'économie privée ou le secteur public.

- Forêts de montagne & Dangers naturels

Une spécialisation qui se penche sur des questions telles que l'entretien et l'exploitation des forêts de protection. Les professions visées sont du domaine de la foresterie ou de l'ingénierie en région de montagne.

- Forêt & Société

A l'instar des deux autres spécialisations, « Forêt & Société » tient compte de la situation actuelle des forêts en Suisse. Une grande partie de ces dernières se trouve en région habitée et remplit des fonctions très variées, allant de la détente à la protection de la nature, en passant par l'approvisionnement en eau potable. Les spécialistes doivent souvent déployer des talents communicationnels pour transmettre leurs connaissances à la population et aux responsables en aménagement du territoire. Planification, ingénierie, gestion des forêts, conservation de la nature, formation, vulgarisation... les futurs spécialistes n'ont que l'embarras du choix!

### Des études à la carte

Les trois spécialisations sont complétées par des « minors », branches optionnelles plus générales telles que « Management & Leadership » ou « Enseignement & Vulgarisation ». Le choix des matières à options ayant été élargi et les études conçues sur une



### Praktika für die Praxis

Praktische Berufserfahrungen sind für die Fachhochschule Pflicht. Gymnasiastinnen, Gymnasiasten und Quereinsteiger werden erst nach einem **Vorstudienpraktikum** zum Studium zugelassen; Diplomierte, welche ein höheres Amt im öffentlichen Forstdienst anstreben, absolvieren nach dem Studium das sogenannte **Wählbarkeitspraktikum** in den kantonalen Forstdiensten.

### Stages pratiques

L'expérience professionnelle sur le terrain est essentielle au niveau d'une haute école. Lycéens et personnes venues d'autres horizons ne seront admis à la HESA qu'après avoir effectué un **stage préliminaire**. Quant aux diplômés visant des postes supérieurs dans un service forestier public, ils doivent faire un **stage d'éligibilité** après leurs études.



→ Ausbildungsschwerpunkte: Drei Vertiefungen stehen zur Wahl, viele übergreifende Disziplinen sind Pflicht.

→ A choix, trois spécialisations ouvrant la porte à des métiers aussi divers que variés. L'option « Forêt & Société » peut déboucher sur des activités de planification, d'ingénierie, de gestion des forêts, de conservation de la nature, de formation, de vulgarisation... Les personnes davantage intéressées par la gestion forestière dans l'économie privée ou le secteur public opteront pour la formation « Economie forestière & Filière du bois » ; quant aux adeptes de la foresterie ou l'ingénierie en région de montagne, « Forêts de montagne & Dangers naturels » est pour eux !

wie der modulare Aufbau des Studiums erlauben jedem und jeder Studierenden, sich ein sehr individuelles Profil für die spätere Laufbahn zuzulegen, je nach Interesse und Talent.

Der junge Forstwart, der z.B. eine Kreisförster-Stelle im Oberland anstrebt, wird sich schwerpunktmässig auf die Fächer der Verfahrenstechnik und des Gebirgswaldmanagements konzentrieren. Einer Gymnasiastin aus der Agglomeration könnten ökologische und politische Aspekte näher liegen; sie sucht sich ein entsprechendes Vorstudienpraktikum und wird im Studium wohl die Vertiefung Wald & Gesellschaft wählen und diese mit pädagogisch-didaktischen Fächern ergänzen – der Möglichkeiten sind viele ...

Die Wahlmöglichkeiten und Modulstrukturen sind zwar neu, das bewährte Grundkonzept bleibt aber erhalten: «Der Bachelor bietet weiterhin eine berufsbefähigende solide forstliche Grundausbildung, wie es die Partner der Forstwirtschaft von uns erwarten», betont der Studiengangleiter Bernhard Pauli. Nach wie vor finden am Schluss des Studiums wichtige Synthesemodule statt, in denen das Gelernte in konkreten Fallstudien zusammengeführt wird. Den praxisnah ausgebildeten Forstprofis stehen vielseitige Tätigkeiten in der klassischen Forst- und Holzwirtschaft, im Planungs- und Ingenieurwesen sowie allgemein an den Schnittstellen zwischen Wald, Landschaft und Gesellschaft offen.

### Bäumige Berufsperspektiven

Seit 2006 sind rund 60 frisch gebackene Forstingenieurinnen und -ingenieure von Zollikofen in die Berufswelt eingestiegen. Etliche haben nach dem Studium das Wählbarkeitspraktikum (siehe Kasten) absolviert. Die regelmässig durchgeführten Um-

base modulaire, chaque étudiant peut véritablement composer un plan à la carte, en fonction de ses intérêts et préférences personnels.

Un jeune forestier-bûcheron souhaitant travailler comme forestier d'arrondissement dans l'Oberland choisira principalement des matières relevant de la technique des procédés et de la gestion des forêts de montagne. Pour une lycéenne de milieu urbain, les aspects écologiques et politiques présenteront un plus grand intérêt. Elle choisira son stage préliminaire en conséquence et optera pour la spécialisation « Forêt & Société », qu'elle pourra compléter de branches pédagogico-didactiques.

Davantage de choix, une structure modulaire, certes, mais le concept de base - qui a fait ses preuves – demeure inchangé : « Le bachelor propose toujours une formation de base solide rendant apte à la vie professionnelle, ainsi que nos partenaires du milieu forestier l'attendent de nous », souligne Bernhard Pauli, responsable de la filière. A la fin des études, des modules de synthèse permettent d'appliquer les connaissances acquises. Les nouveaux professionnels de la foresterie pourront se prévaloir d'une formation axée sur la pratique qui leur ouvre les portes de tout un éventail d'activités, aussi vaste que varié.

### Une frondaison de perspectives professionnelles

On estime à une soixantaine le nombre d'ingénieurs forestiers diplômés à la HESA entrés dans la vie professionnelle depuis 2006. Un grand nombre a effectué un stage d'éligibilité (cf. encadré). Des sondages montrent que presque tous ont trouvé chaussure à leur pied peu après la fin de leurs études et que certains ont même



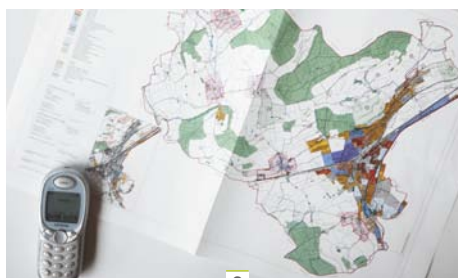
1

Fotolia / SHL

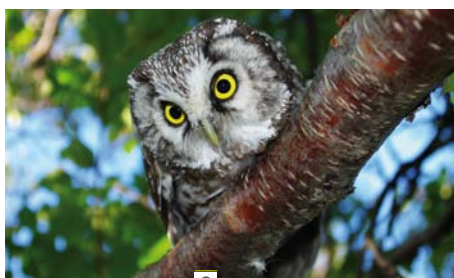
1-4

→ Der Wald ist das bedeutendste Ökosystem der Schweiz. Das Forstmanagement hat vielseitigste Ansprüche der Ökonomie, Ökologie und Freizeit unter einen Hut zu bringen.

→ La forêt est l'écosystème le plus important en Suisse. La gestion forestière a pour tâche de concilier des exigences à la fois économiques, écologiques et sociales.



2



3



4

fragen zeigen, dass praktisch alle Absolvierenden innert kurzer Zeit passende Stellen gefunden und zum Teil bereits beachtliche Karriereschritte gemacht haben. Der SHL-Bachelor in Forstwirtschaft taugt fürs Berufsleben und die Tätigkeitsfelder dürften sich aufgrund des erweiterten Studienplans künftig noch weiter diversifizieren.

Mit dem neuen Life Sciences-Masterstudium in angewandten Agrar- und Forstwissenschaften besteht zudem die Möglichkeit, das Wissen an der Hochschule weiter zu vertiefen, respektive wissenschaftliche Kompetenzen für die Forschung oder für spezielle Führungsaufgaben zu erlangen. Ein erweitertes Masterangebot ist in Zusammenarbeit mit dem Wissenschaftszentrum Weihesteph an der Technischen Universität München in Vorbereitung.

Mit oder ohne Master: das Studium der Forstwirtschaft vereint Fragestellungen der Ökonomie, Ökologie und Gesellschaft in einzigartiger Weise. Es bietet wahrlich faszinierende Perspektiven.

gravi les échelons dans leur domaine. La preuve est faite que le bachelor en foresterie de la HESA prépare adéquatement à la vie professionnelle. Avec le nouveau plan d'études, les perspectives englobent les domaines de l'économie forestière et la filière du bois, la planification et l'ingénierie, ainsi que toutes les branches interdisciplinaires ayant trait à la forêt, au paysage et à la société. Le master en Life Sciences avec orientation en sciences appliquées agronomiques et forestières permet désormais de perfectionner ses connaissances et d'acquérir les compétences scientifiques nécessaires pour faire de la recherche ou exercer certaines fonctions dirigeantes. De plus, l'élargissement de la filière en cours vise à proposer une formation en collaboration avec le centre scientifique Weihesteph an, de l'Université technique de Munich. Master ou pas, les études en foresterie proposées à la HESA conjuguent d'une façon unique les questions d'ordre économique, écologique et social. Une aubaine pour dendrologues en herbe et spécialistes avertis...

#### Schnuppertag mit Infoabend

Am 14. April ist an der SHL Tag der offenen Türen: eine einmalige Gelegenheit am Forstwirtschaftsunterricht und dem Campus in Zollikofen zu schnuppern oder mit Studierenden und Dozierenden zu diskutieren. In einem Infoblock um 18 Uhr orientiert der Studiengangleiter dann im Detail über den Studiengang und die Neuerungen.

Anmeldung: [www.shl.bfh.ch](http://www.shl.bfh.ch)

#### Journée classes ouvertes et soirée d'information

Le 14 avril est la journée classes ouvertes à la HESA. L'occasion d'assister à des cours de foresterie et de visiter le campus, mais aussi de s'entretenir avec des étudiants et professeurs. Une séance d'information est prévue à 18 h, au cours de laquelle le responsable de la filière présentera en détail les nouveaux changements.

Inscriptions : [www.shl.bfh.ch](http://www.shl.bfh.ch)

# Der Wald braucht Frauen und Romands

## La forêt, en quête de femmes et de Romands

**Im Gespräch:** Ueli Meier, Präsident der Kantonsförsterkonferenz und Kantonsoberröster beider Basel mit Bernhard Pauli, Leiter Studiengang Forstwirtschaft SHL

**Fragen:** Urs Wehrli; Übersetzung: Laura Sanchez

### U.W. Herr Meier, welche Erfahrungen machen sie mit Absolvierenden der SHL in der Praxis?

**Ueli Meier** Wir hatten bisher drei Diplomierte aus Zollikofen im Wählbarkeitspraktikum. Meine Mitarbeitenden haben diese durchs Band gelobt. Sie erwiesen sich als kompetent und effizient und fanden dank ihrem praktischen Hintergrund einen guten Draht zu den Förstern. Ein Absolvent ist im Kanton mit der Leitung einer Holzvermarktungsorganisation betraut. Trotz schwierigem Umfeld macht er das sehr geschickt.

«Frauen sind hochwillkommen, sie gehen mit ganz anderen Augen durch den Wald.»

Ueli Meier

### U.W. Bernhard Pauli, welche Bedürfnisse der Branche liegen der Bachelorreform zu Grunde?

**B. Pauli** Es bleibt dabei, die Forstwirtschaft erwartet von uns eine vollumfängliche Ausbildung, welche ökonomische und ökologische Aspekte vereint. Der Praxisbezug und die Berufsbefähigung stehen an erster Stelle. Zudem müssen wir aber den typischen Schweizer Verhältnissen Rechnung tragen; deshalb die Vertiefung Gebirgswald und Naturgefahren, deshalb auch der Schwerpunkt zu den gesellschaftlichen Ansprüchen speziell in der Agglomeration.

### U.W. Was sind die spezifischen Herausforderungen in der Agglomeration?

**U. Meier** Das Wichtigste ist ganz klar die Lust und die Fähigkeit zur Kommunikation mit verschiedensten Anspruchsgruppen rund um den Wald – je näher die Stadt, je intensiver die Informationspflichten. Ich glaube allerdings, das ist nicht bloss eine Frage der Ausbildung. Es braucht das Flair, den Leuten proaktiv und selbstbewusst zu erklären, was im Wald gemacht wird – oder auch warum Holz genutzt oder auch einmal liegen gelassen wird. Vertrauen zu schaffen und ein Netzwerk zu pflegen sind Daueraufgaben.

**B. Pauli** Unsere Studierenden lernen den Wald als Ökosystem und nicht bloss als Holzproduktionsstätte zu begreifen. Sie belegen Module in Waldpädagogik, PR und Kommunikation. Dabei ziehen wir Lehrbeauftragte aus der Praxis bei, zum Beispiel von der Vogelwarte Sempach oder der Bildungswerkstatt Bergwald.

**Entretien :** Ueli Meier, président de la Conférence des inspecteurs cantonaux des forêts et responsable du service cantonal des forêts de BL et BS ; Bernhard Pauli, responsable de la filière Foresterie à la HESA

**Questions :** Urs Wehrli ; traduction : Laura Sanchez

### U.W. M. Meier, quelle expérience avez-vous des diplômés de la HESA dans la vie professionnelle?

**Ueli Meier** Jusqu'à maintenant, trois diplômés de Zollikofen ont fait un stage d'éligibilité chez nous. Ils ont été très appréciés par mes collaborateurs : compétents et efficaces, ils se sont bien entendu avec les gardes forestiers grâce à leur expérience du monde pratique. L'un d'eux est actuellement responsable d'une organisation de commercialisation du bois. Malgré un contexte difficile, il s'en tire bien.

### U.W. Bernhard Pauli, à quels besoins du secteur répond la réforme du bachelor ?

**B. Pauli** Le nouveau bachelor répond aux mêmes besoins qu'auparavant. La formation dispensée doit être complète et les aspects traités, aussi bien économiques qu'écologiques. L'ancrage dans la pratique et l'aptitude à la vie professionnelle sont des priorités. Il faut en outre tenir compte du contexte suisse ; la spécialisation « Forêts de montagne & Dangers naturels » ainsi que la formation axée sur les aspects sociétaux propres aux agglomérations ont été créées dans cet esprit-là.

« Les femmes ont une approche très différente en forêt. » Ueli Meier

### U.W. Dans le cas des agglomérations, quels en sont les enjeux spécifiques ?

**U. Meier** Le plus important est sans doute l'envie et la faculté de communiquer avec les divers interlocuteurs du domaine – plus l'on se rapproche de la ville, plus le devoir d'informer est marqué. Mais cela n'est pas uniquement une question d'enseignement. Il faut aussi du flair pour parvenir à expliquer aux gens de manière proactive et avec assurance quelles sont les activités liées à la forêt, pourquoi le bois est utilisé ou laissé sur place.

**B. Pauli** Nos futurs diplômés ont une approche variée et étudient la forêt en tant qu'écosystème, pas seulement comme lieu de production du bois. Certains modules abordent des questions pédagogiques liées à la forêt, les relations publiques et la communication. Plusieurs chargés de cours sont issus de milieux professionnels tels que la Station ornithologique suisse de Sempach ou l'Atelier forêt de montagne.





1

→ Ueli Meier (mitte) kennt die aktuellen Herausforderungen in der Forstwirtschaft. Bernhard Pauli (links) gestaltet den Studiengang mit den erforderlichen Methoden und Inhalten.  
→ Ueli Meier (au milieu) connaît les défis actuels de la foresterie. Bernhard Pauli (à gauche) se charge de l'élaboration des contenus et méthodes pour la filière d'études.

### U.W. Wie steht es um die Perspektiven der Frauen in der Forstwirtschaft?

**U. Meier** Natürlich war die Branche eine Männerdomäne, aber sie ist offener geworden. Frauen sind hochwillkommen. Ich finde es spannend, wie eine Frau mit ganz anderen Augen durch den Wald geht; sie hat andere Fragen und Zielsetzungen. Frauen bereichern die Teamarbeit oft sehr.

**B. Pauli** Ich kann bestätigen, dass unsere bisherigen Absolventinnen erfolgreich im Berufsleben unterwegs sind. Sie finden ihre Positionen. Wir suchen jetzt zusätzliche Vorstudien-Praktikumsplätze in den kantonalen Forstverwaltungen und in forstlichen Ingenieurbüros, zum Beispiel für Gymnasiastinnen. Diese müssen ja nicht zwingend ein Jahr lang in die Holzerei, um etwas vom Wald zu verstehen.

### U.W. Wieviele Bachelor-Forstingenieurinnen und -ingenieure braucht der Arbeitsmarkt?

**U. Meier** Falsche Frage: es ist nicht in der Verantwortung der Bildungsinstitutionen, immer gerade die richtige Anzahl Berufsleute auf den Markt zu bringen. Sie müssen vielmehr die von der Praxis geforderten Kompetenzen vermitteln. Fähige Leute finden ihren Weg in der Forstwirtschaft – oder anderswo.

**B. Pauli** Die Berufsaussichten der Forstingenieurinnen und -ingenieure sind gut, denn die Schweizer Forstwirtschaft verändert sich. Es wird weniger aber viel grössere Betriebe geben. Mit dem Strukturwandel wird der Bedarf an gut qualifizierten Führungskräften zunehmen. Zudem stehen in verschiedenen kantonalen Forstdiensten, vor allem in der Romandie, grössere Pensionierungswellen bevor; dort hoffen sie auf unsere Leute ...

«Mit dem Strukturwandel wird der Bedarf an qualifizierten Führungskräften zunehmen.»

Bernhard Pauli

**U. Meier** Ich stelle mit Befriedigung fest, dass die SHL heute genau die Lücke schliesst, die wir bei der Gründung des Studiengangs auf Fachhochschulniveau im Auge hatten: Allrounder für die Praxis. Dazu braucht es die ETH-Absolvierenden mit den wissenschaftlichen Profilen, die Försterschulen – und auch der neue Master in Zollikofen wird das Spektrum bestens ergänzen.

### U.W. Les femmes ont-elles un avenir dans la foresterie ?

**U. Meier** Il est vrai que la foresterie a longtemps été un domaine à prédominance masculine. Mais les choses ont changé. Et les femmes sont tout à fait bienvenues ! Elles ont une approche très différente en forêt, se posent d'autres questions, se fixent d'autres priorités. C'est tout à fait passionnant. Le travail en équipes mixtes est souvent des plus enrichissants.

**B. Pauli** Je peux confirmer que nos anciennes étudiantes s'en sortent bien au niveau professionnel. Elles ont fait leur trou. Actuellement nous cherchons des places supplémentaires pour des stages préliminaires dans les services des forêts cantonales ou des bureaux d'ingénieurs forestiers. Toute jeune femme n'a pas forcément envie de faire une année de travaux de bûcheronnage.

« Avec l'évolution des structures, la demande de cadres supérieurs qualifiés augmentera. » Bernhard Pauli

### U.W. De combien d'ingénieurs forestiers et ingénieures forestières le marché du travail a-t-il besoin ?

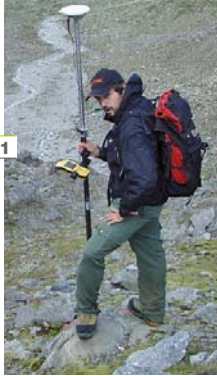
**U. Meier** Les établissements de formation n'ont pas pour mission de former le nombre exact de personnes dont le marché du travail a besoin. Elles doivent bien davantage transmettre les compétences requises par le monde pratique. Les gens qualifiés finiront par trouver leur voie - dans la foresterie ou ailleurs.

**B. Pauli** Les perspectives professionnelles pour ingénieurs forestiers, hommes ou femmes, sont bonnes en Suisse, malgré certains changements. Les entreprises seront toujours moins nombreuses et plus grandes. Avec l'évolution des structures, la demande de cadres supérieurs qualifiés augmentera. Par ailleurs, de nombreux départs à la retraite sont attendus dans les services forestiers cantonaux, principalement en Suisse romande ; on compte sur nos diplômés pour prendre la relève...

**U. Meier** Je suis très heureux de constater que la HESA répond exactement aux attentes que le secteur avait lorsque la filière foresterie y a été créée : former des généralistes pour la pratique. Les diplômés de l'EPFZ, d'orientation plus scientifique, et les centres de formation forestière – ainsi que le nouveau master à Zollikofen – complètent idéalement le tableau.

# Curriculum vitae

## Curriculum vitae



**Seit 2006 hat die SHL rund 60 Absolventinnen und Absolventen der Forstwirtschaft in die Berufswelt entlassen. Was ist aus ihnen geworden?**

### 1 Sandro Krättli (GR)

Lehre als Forstwart, Technische Berufsmatura, 2006 Ingenieurdiplom SHL, Berufseinstiegspraktikum, Wählbarkeitspraktikum. Heute: Regionalförstingenieur im Prättigau, Amt für Wald GR, verantwortlich für Naturschutz im Wald, Wald-Wild, Forstbetriebe.

### 2 Markus Wagner (BL)

Gymnasium, 2 Jahre Studium Forstwissenschaften ETH, Vorstudienpraktikum, 2007 Ingenieurdiplom SHL, Wählbarkeits-Praktikum DE & BL.

Heute: Geschäftsführer der Holzvermarktungs-Zentrale Nordwestschweiz HZN AG, verantwortlich für den Stammholzverkauf.

### 3 Madeleine Egger (BE)

Gymnasium Interlaken, Vorstudienpraktikum, 2008 Bachelordiplom SHL, Wählbarkeitspraktikum.

Heute: Försterin beim Staatsforstbetrieb des Kantons Bern, Projektbearbeitung «Sicherstellung von Nasslagerplätzen im Kanton Bern» des Berner Waldbesitzerverbandes, Försterstellvertretung, Unterstützung der Betriebsleitung.

### Hanspeter Luginbühl (BE)

Lehre als Forstwart, Berufsmatura (lehrbegleitend), 2006 Ingenieurdiplom SHL, Saisonstelle als Forstwart (BL), befristete Anstellung als Stv. Förster beim Staatsforstbetrieb des Kt. Bern.

Heute: Förster Biologische Produktion Staatsforstbetrieb Bern, Region Mittelland, verantwortlich für die waldbauliche Planung bis zur Arbeitsvorbereitung.

### Felice Crottogini (AR)

Schreinerlehre mit Berufsmatura, Modulare Erwachsenenmatura, Zweitausbildung als Forstwart, Arbeitsaufenthalt in Neuseeland, 2007 Ingenieurdiplom SHL, Wählbarkeitspraktikum.

Heute: Forstingenieur beim Kantonsforstamt SG, verantwortlich für bewilligungspflichtige Veranstaltungen, Forstbibliothek, Unterstützung der Waldregion 2.

**Quelque 60 diplômés de la HESA sont entrés dans la vie professionnelle depuis 2006. Que sont-ils devenus?**

### 4 Séverine Haldi (BE)

Gymnase, stage préliminaire, diplôme Bachelor HESA en 2008, stage d'éligibilité VD et BE.

Aujourd'hui : collaboratrice Formation (40 %) et Gestion (40 %), État-major, Office des forêts du canton de Berne, responsable de la formation professionnelle et continue, conseil et martelage en forêt privée, conservation des forêts, police forestière.

### 5 Jan Keller

Gymnase, divers petits boulots et voyages (pendant 2 ans), début d'un apprentissage de forestier-bûcheron (un an et demi), diplôme Ingénieur HESA en 2007.

Aujourd'hui : ingénieur forestier à La Forestière. Domaines d'activité : certification, logistique, commercialisation du bois d'industrie, ainsi que divers mandats ponctuels. Agent commercial pour la commune de Lausanne.

### Gil Loetscher

CFC de forestier-bûcheron, brevet de contremaître, diplôme de forestier ES, maturité professionnelle, diplôme Ingénieur HESA en 2007, gérant d'une société de commercialisation de bois jusqu'en 2009.

Aujourd'hui : adjoint dans deux arrondissements forestiers du canton de Vaud. Domaines d'activité : gestion des forêts protectrices, élaboration et mise en œuvre des plans de gestion, gestion des budgets, monitoring financier, gestion de projets.

# Köpfe & Karrieren

## Visages et carrières



### Dozierende

#### 1 Neu an der SHL: Christoph Denkel, Dipl.-LM-Ing.

Seit Februar ist Chr. Denkel Dozent für Lebensmitteltechnologie an der SHL. Er studierte an der Universität Hohenheim in Deutschland und schrieb seine Diplomarbeit im Labor für Lebensmittelverfahrenstechnik an der ETH Zürich, wo er in Teilzeit noch sein Doktorat im milchwissenschaftlichen Bereich abschliesst. Mit dem neuen Dozenten sichert die SHL ihre angestammten Kompetenzen in der Milchtechnologie.

#### 2 Wechsel: Urs Zaugg, dipl. Ing.-Agr. ETH / MBA

Der Dozent für Food Business und langjährige Leiter Logistik und Geschäftsleitungsmitglied mit wechselnden Aufgabengebieten wurde vom Berner Regierungsrat per 1. Mai 2010 zum neuen Leiter des kantonalen Amtes für Landwirtschaft und Natur gewählt. Die SHL freut sich, dass ihrem Mitarbeiter diese verantwortungsvolle Position übertragen wird und dass sie künftig bestimmt da und dort in seiner neuen Funktion mit ihm zusammen arbeiten kann.

#### 3 Ins Ausland: Frank Hartwich, Dr. sc. agr.

Auch der Dozent für ländliche Entwicklungspolitik und Innovation verlässt die SHL Ende April, um eine interessante Stelle bei der United Nations Industrial Development Organization (UNIDO) in Wien anzutreten.

### Ehemalige

#### 4 Werner Berger

SHL: Studium Agronomie bis 1999; seither Tätigkeiten in einer Stallbau firma und im Bereich Agrartechnik/Anlagebau bei der fenaco Bern. Jetzt in einer Doppelfunktion Leiter des fenaco-Bereichs Agrartechnik / Anlagenbau und Vorsitzender der Geschäftsleitung der neu gegründeten Serco Landtechnik AG in Oberbipp.

#### 5 Daniel Gerber

SHL: Studium Milchwirtschaftliche Lebensmitteltechnologie bis 1993; seither u.a. Tätigkeiten bei der Forschungsanstalt Agroscope und beim Bundesamt für Veterinärwesen. Seit Februar 2010 Geschäftsführer der Branchenorganisation (BO) Milch, mit Sitz in Bern.

#### 6 Ulrich Ryser

SHL: Studium Agronomie bis 1992; zurzeit Abteilungsleiter beim Schweizerischen Bauernverband. Per 1. Juli 2010 neuer Direktor der AGRIDEA, Schweizerische Vereinigung für die Entwicklung der Landwirtschaft und des ländlichen Raums.

### Personnel enseignant

#### 1 Nouveau venu : Christoph Denkel, ing. sc. al. dipl.

Chr. Denkel est professeur en sciences alimentaires à la HESA depuis février. Il a étudié à l'Université de Hohenheim, en Allemagne ; il a ensuite rédigé son travail de diplôme au laboratoire de technique des procédés alimentaires à l'EPF de Zurich, avant d'effectuer à temps partiel un doctorat dans le domaine des sciences laitières. Avec ce nouvel enseignant, la HESA renforce ses compétences en technologie laitière.

#### 2 Changement : Urs Zaugg, ing. agr. dipl. EPF / MBA

Professeur en Food Business, responsable depuis plusieurs années de la logistique et membre de la Direction, il a été élu par le Conseil exécutif du canton de Berne nouveau responsable de l'Office de l'agriculture et de la nature, où il entrera en fonction le 1<sup>er</sup> mai 2010. La HESA se réjouit que l'un de ses collaborateurs ait été choisi pour occuper un poste à responsabilités et espère que leur coopération se poursuivra à l'avenir.

#### 3 Départ à l'étranger : Frank Hartwich, Dr sc. agr.

Notre professeur en développement rural et innovation quitte la HESA à la fin avril pour travailler à l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel (ONUDI), à Vienne. Un défi des plus intéressants !

### Anciens étudiants

#### 4 Werner Berger

HESA : études d'agronomie jusqu'en 1999. Exerce actuellement une double fonction : responsable du domaine technologie agricole / construction d'installations à la fenaco, Berne, et président de la Direction d'une entreprise nouvellement créée, à savoir Serco Landtechnik SA, à Oberbipp.

#### 5 Daniel Gerber

HESA : études en économie laitière (technologie alimentaire) jusqu'en 1993 ; depuis lors, activités notamment pour la Station de recherche Agroscope et l'Office vétérinaire fédéral. Depuis février 2010, directeur de l'Interprofession (IP) du lait, à Berne.

#### 6 Ulrich Ryser

HESA : études en agronomie jusqu'en 1992 ; actuellement responsable de division à l'Union suisse des paysans. A partir du 1<sup>er</sup> juillet 2010, nouveau directeur d'Agridea, Association suisse pour le développement de l'agriculture et de l'espace rural.



# Veranstaltungen

## Manifestations

### Rückblick Internationale Livestock-Tagung

#### Die Grenzen der weltweiten Viehwirtschaft

Die weltweite Viehwirtschaft befindet sich in rasantem Wandel und Wachstum – mit zunehmenden Risiken für Mensch und Umwelt.



An einer internationalen Tagung der SHL am 4./5. März wurde der soeben publizierte Report «Livestock in a Changing Landscape» vorgestellt, an dem auch Fachleute der SHL mitgeschrie-

ben haben. Rund 60 Teilnehmende aus 14 Ländern diskutierten die vorgelegte Situationsanalyse und Lösungsansätze für die Zukunft. Unterstützt wurde die Tagung vom Globalen Programm Ernährungssicherheit der Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit (DEZA).

Die globale Bedeutung der Viehwirtschaft ist gross: Ein Viertel der Erdoberfläche wird als Weideland und ein Drittel des verfügbaren Ackerlandes oder zum Anbau von Tierfutter genutzt. Rund eine Milliarde Menschen leben zumindest teilweise von der Viehwirtschaft, gerade in den Entwicklungsländern bietet sie vielen armen Familien das einzige kleine Einkommen. Die Nachfrage nach tierischen Produkten steigt rasant, insbesondere in den Schwellenländern. Experten rechnen, dass sich der Fleischkonsum zwischen 2000 und 2050 verdoppeln wird. Die Intensivierung der Viehwirtschaft hat vielerorts negative Auswirkungen auf die Umwelt und das Klima. Zudem ist das Verfüttern von Getreide an Tiere bedenklich, solange Millionen Menschen hungern.

Fritz Schneider, Mitherausgeber der Publikation und Vizedirektor der SHL, ist mit dem Tagungsverlauf zufrieden: «Wir haben Dis-



kussionen in Gang gebracht, die weit über die Veranstaltung hinaus fortgesetzt werden.» Die in den Workshops vertieften sozialen, ökologischen und gesundheitlichen Fragestellungen

erwiesen sich allerdings für rasch greifbare Lösungen als zu komplex. «In der Produktion von tierischen Nahrungsmitteln gibt es noch ein grosses Optimierungspotenzial, allerdings steht für mich fest: über kurz oder lang müssen wir unseren Fleischkonsum deutlich reduzieren!», so das persönliche Résumé von Schneider. Möge der Report zum hierfür notwendigen Bewusstseinswandel beitragen. Er kann, solange Vorrat, bei der SHL bezogen werden:

→ [silvia.leibundgut@bfh.ch](mailto:silvia.leibundgut@bfh.ch)

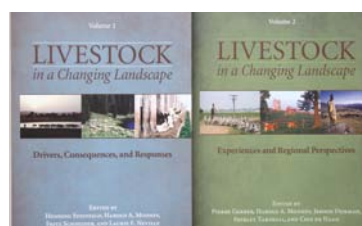
### Journée internationale sur le bétail

#### La production animale mondiale : aux frontières du réalisable

La production animale mondiale, en pleine mutation, connaît une phase de croissance soutenue – avec les risques que cela implique pour l'homme et l'environnement. Lors de la journée internationale de la HESA, organisée les 4 et 5 mars avec le soutien du Programme global Sécurité alimentaire de la Direction du développement et de la coopération (DDC), le rapport « Livestock in a Changing Landscape » qui venait d'être publié et auquel avaient participé des spécialistes de la HESA, a été présenté. Quelque 60 participants venus de 14 pays ont examiné l'analyse de la situation proposée et les méthodes de solution avancées pour le futur.

Les enjeux globaux de la production animale sont de taille : un quart des terres est utilisé comme pâturages et un tiers de la surface cultivable disponible est exploitée en vue de l'alimentation animale. On estime à un milliard, le nombre de personnes au moins partiellement dépendantes de la production animale ; dans les pays en développement, cette source de revenu est la seule, si maigre soit-elle, pour un grand nombre de familles dans le besoin. De l'avis des experts, la demande en produits d'origine animale est en pleine croissance, en particulier dans les pays nouvellement industrialisés ; la consommation de viande devrait doubler entre 2000 et 2050. Or, on ne compte plus les effets nuisibles sur l'environnement et le climat résultant de modes de production intensifs. De plus, à l'heure où la famine touche des millions de personnes, que penser d'une production de céréales destinée à l'alimentation animale ?

Fritz Schneider, coéditeur de la publication et vice-directeur de la HESA, tire un bilan positif de cette journée : « Certaines discussions ont été amorcées, dont la portée va bien au-delà du simple cadre de la manifestation. ». Les problématiques sociales, écologiques et sanitaires abordées dans les ateliers se sont néanmoins révélées trop complexes pour qu'une solution simple et rapide puisse être trouvée. « S'il est vrai qu'il existe un grand potentiel d'optimisation en matière de production de denrées alimentaires



d'origine animale, une chose est claire : tôt ou tard, nous devons réduire drastiquement notre consommation de viande ! ». Un changement des mentalités semble inéluctable. Puisse le rap-

port y contribuer à son échelle! Le document peut être commandé à la HESA, à l'adresse :

→ [silvia.leibundgut@bfh.ch](mailto:silvia.leibundgut@bfh.ch)

# Veranstaltungen

## Manifestations

### Qualitätsstrategie für die tierische Produktion

SVT-Tagung, 13. April 2010; Wieviel Qualität brauchen wir?

Die Tierproduktion macht rund 70 % der Wertschöpfung in der Schweizer Landwirtschaft aus. Angesichts der Marktöffnungstendenzen wird sie künftig eine Qualitätsstrategie verfolgen müssen. Wie soll diese ausgestaltet werden? Was ist machbar und was ist wünschbar? Diese Fragen werden mit hochkarätigen Referenten diskutiert. Zur Tagung an der SHL in Zollikofen lädt die Schweizerische Vereinigung für Tierproduktion (SVT) ein.

→ Informationen/Anmeldung: [www.svt-asp.ch](http://www.svt-asp.ch)

### Beste Graslandkuh gesucht

AGFF-Waldhof-Tagung, 20. Mai 2010, Langenthal

An der diesjährigen Waldhof-Tagung der Arbeitsgemeinschaft zur Förderung des Futterbaues AGFF, des Inforamas, Profi-Lait und der SHL steht das Projekt «Weidekuh-Genetik» im Mittelpunkt. In



diesem wurde die geeignete Genetik für die Vollweide untersucht. In einem gross angelegten Praxisversuch verglichen die Fachleute der SHL Kühe mit neuseeländischer

Genetik mit Schweizer Kuhrassen. Unterstützt wurden sie von Agroscope, der IG Weidemilch, Swissgenetics und der Förderagentur für Innovation KTI.

→ Informationen und Anmeldung: [www.agff.ch](http://www.agff.ch)

### Equigarde® Plus flott unterwegs

Modul Didaktik, ab 12. April 2010, SHL Zollikofen

Die seit Herbst 2009 zusammen mit dem Schweizerischen Nationalgestüt SNG angebotenen Zertifikatslehrgänge (CAS) «Equigarde® Plus» stossen auf reges Interesse. Zahlreiche Pferdeprofis sind bereits in die berufsbegleitende Weiterbildung eingestiegen und haben erste Module absolviert. Als Nächstes steht das Modul Didaktik im Lehrgang «Management und Innovation» an. An fünf Kurstagen im April und Mai wird das Lernen und Lehren thematisiert und geübt. Der Kurs richtet sich insbesondere an Personen, welche selber Kurse zur Erlangung des SNG-Sachkundenachweises zur Haltung von mehr als 5 Pferden anbieten möchten. Wenige Plätze sind noch frei:

→ [www.shl.bfh.ch/equigardeplus.shl@bfh.ch](http://www.shl.bfh.ch/equigardeplus.shl@bfh.ch)

### Stratégie de la qualité en matière de production animale

Journée ASPA, 13 avril 2010 : « Quelles exigences en matière de qualité ? »

La production animale génère environ 70 % de la valeur ajoutée totale de l'agriculture suisse. Dans le contexte actuel d'ouverture des marchés, une stratégie de la qualité s'impose. Comment développer une telle stratégie ? Qu'est-il possible de faire et que faudrait-il faire ? Ces questions seront discutées en présence d'intervenants qualifiés. L'Association suisse pour la production animale (ASPA) vous invite à cette journée qui se tiendra à la HESA, à Zollikofen.

→ Informations et inscription : [www.svt-asp.ch](http://www.svt-asp.ch)

### Une vache idéale pour les surfaces herbagères ?

Journée Waldhof ADCF, 20 mai 2010, Langenthal

Le projet « Génétique de la vache de pâture » sera l'un des thèmes centraux de la journée Waldhof organisée par l'Association pour le développement de la culture fourragère (ADCF), Inforama, Profi-Lait et la HESA. L'objectif est d'établir la génétique la mieux adaptée au système de pâture intégrale. Dans le cadre d'un essai pratique d'envergure, les spécialistes de la HESA ont comparé des vaches d'ascendance néo-zélandaise avec des races suisses. Cette étude a été réalisée en collaboration avec Agroscope, le groupe d'intérêt IG Weidemilch, Swissgenetics et l'Agence pour la promotion de l'innovation CTI.

→ Informations et inscription : [www.agff.ch](http://www.agff.ch)

### Equigarde® Plus : professionnels toujours plus nombreux

Module Didactique, dès le 12 avril 2010, à la HESA, Zollikofen

Le certificat de formation continue (CAS) « Equigarde® Plus » proposé depuis l'automne 2009 en collaboration avec le Haras national



suisse HNS rencontre un intérêt galopant! Plusieurs professionnels ont d'ailleurs déjà passé les premiers modules. Prochaine étape : un module de didactique. L'apprentis-

sage et l'enseignement seront traités dans le cadre de 5 journées de formation organisées en avril et mai. Le cours s'adresse principalement aux personnes souhaitant pouvoir former elles-mêmes en vue de l'obtention de l'attestation de compétences HNS pour la détention de plus de 5 chevaux. Il reste encore quelques places :

→ [www.shl.bfh.ch/equigardeplus.shl@bfh.ch](http://www.shl.bfh.ch/equigardeplus.shl@bfh.ch)

# Beherzt vernetzt in Zollikofen

## Des réseaux qui revalorisent

**Seit Jahren engagiert sich die Gemeinde Zollikofen für die ökologische Vernetzung in ihrem Landwirtschaftsgebiet. Dabei wird sie von der SHL tatkräftig unterstützt. La commune de Zollikofen s'engage depuis des années en faveur de la mise en réseau écologique sur ses terres agricoles. Une entreprise activement soutenue par la HESA.**



**Hans Ramseier / Irene Vonlanthen**

→ Hans Ramseier, Dozent für Pflanzenschutz und ökologischen Ausgleich, Koordinator Projekt Vernetzung in Zollikofen  
Irene Vonlanthen, wissenschaftliche Mitarbeiterin bis 2009, jetzt beim Schweizerischen Bauernverband

→ Hans Ramseier, professeur de protection des végétaux et compensation écologique, coordinateur du projet mise en réseau  
Irene Vonlanthen, collaboratrice scientifique jusqu'en 2009 ; travaille actuellement à l'Union suisse des paysans



**Urs Wehrli; traduction : Laura Sanchez**

### Auf Qualität gesetzt

Zollikofen ist auf den ersten Blick nicht gerade mit Naturschätzen verwöhnt: Die Standortgemeinde der SHL liegt unmittelbar vor den Toren Berns, ist entsprechend dicht besiedelt und von stark befahrenen Verkehrsachsen durchzogen. Um so bedeutender sind die verbliebenen Landwirtschaftsgebiete zwischen den Siedlungen und den umliegenden Wäldern, denen die Gemeinde besondere Sorge trägt. Seit Jahren richtet sie den Landwirten für den Schutz und die Aufwertung von Naturobjekten finanzielle Beiträge aus. Nach der Einführung der Öko-Qualitätsverordnung ÖQV auf Bundesebene, setzt die Gemeinde ab 2004 einen ökologischen Vernetzungsplan um, an dem sich auch der Bund und der Kanton beteiligen. Seit 2006 hat die SHL ein Mandat für die Erfolgskontrolle und Beratung der ökologischen Vernetzung in Zollikofen.

### Ein Fall für Ramseier

Irene Vonlanthen und Hans Ramseier, der an der SHL unter anderem auch den ökologischen Ausgleich unterrichtet, untersuchen zusammen mit Studierenden, ob die Massnahmen im Zollikofener Landwirtschaftsgebiet die angestrebte Förderung der ökologischen Vielfalt auch tatsächlich erreichen. Die jährlichen Erfolgskontrollen umfassen: Aufnahme und Kontrolle der ökologischen Ausgleichsflächen, Fotomonitoring, Erhebung ausgesuchter Wildtierbestände sowie Vegetationsaufnahmen in bestimmten Lebensräumen.

Die SHL koordiniert die Feldarbeiten und führt einen Grossteil selber aus. Die Beobachtungen von Feldhasen und Rehen erfolgt durch ortsansässige Jäger und bei den Bestandesaufnahmen der Vogelarten ist eine Ornithologin behilflich. Die SHL erstellt jährliche Zwischenberichte. Zudem unterstützt sie die Gemeinde bei der Information der Bevölkerung und sie organisiert die Orientierung und den Austausch der beteiligten Landwirte. Ein wichtiges Element, weil die Vorgaben von Bund und Kanton immer wieder Veränderungen erfahren. «Den Bauern will ich ein Kränzchen winden», sagt Ramseier, «elf von zwölf machen mit und die Zusammenarbeit ist sehr konstruktiv!»

### La qualité avant tout

A première vue, Zollikofen ne semble pas jouir d'un patrimoine naturel exceptionnel : la commune située aux portes de Berne est traversée par plusieurs axes de transport et a une forte densité de population. Le peu de terres agricoles disponibles entre les zones habitées et les forêts environnantes fait à plus forte raison l'objet de toutes les attentions. Depuis des années, les agriculteurs reçoivent des contributions pour la protection et la mise en valeur du patrimoine naturel. Suite à l'entrée en vigueur au niveau suisse de l'ordonnance sur la qualité écologique OQE, la commune a opté pour un plan de mise en réseau écologique dès 2004, avec l'appui de la Confédération et du canton. Depuis 2006, la HESA y exerce un mandat de suivi et de vulgarisation.

### Un cas sur mesure pour Hans Ramseier

Irene Vonlanthen et Hans Ramseier, professeur de compensation écologique à la HESA, ont analysé - avec l'aide d'étudiants - les mesures appliquées dans la zone agricole de Zollikofen et leur efficacité en matière de promotion de la diversité écologique. Les contrôles de résultats annuels comprennent l'enregistrement et le contrôle des surfaces de compensation écologique, le suivi photo, le recensement de certains effectifs d'animaux sauvages, ainsi que l'inventaire végétal dans des biotopes précis.

La HESA coordonne les travaux sur le terrain et en effectue elle-même une grande partie. Les observations de lièvres et de chevreuils sont menées par des chasseurs locaux ; les espèces d'oiseaux sont répertoriées par une ornithologue. Chaque année, la HESA établit des rapports intermédiaires. Elle seconde en outre la commune pour informer la population et favorise les échanges entre agriculteurs concernés. Un rôle essentiel, vu que les exigences de la Confédération et des cantons changent sans cesse. « Toute mon admiration va aux agriculteurs... », confie Hans Ramseier, « ... onze sur douze jouent le jeu ; il en résulte une collaboration des plus constructives. »





1

→ Die Hochstammobstgärten in Zollikofen werden ökologisch aufgewertet.  
→ Les vergers d'arbres fruitiers à Zollikofen font l'objet d'une revalorisation sur le plan écologique.



2

2

→ Im Rahmen ihrer Ausbildung legen Studierende bei der Heckenpflege Hand an. → Les étudiants participent aussi à l'entretien des haies.



3

3

→ Die Feldhasen-Bestände um den SHL-Campus scheinen zu wachsen. → Les effectifs de lièvres autour de la HESA sont en augmentation.



### Diplomarbeit analysiert Handlungsbedarf

Über das einfache Monitoring hinaus bringt die SHL ihr Fachwissen und ihre Erfahrung in den direkten Kontakten mit den Landwirten ein. 2008 hat die Studentin Sandra Bögli in ihrer Diplomarbeit eine detaillierte Standortbestimmung vorgenommen und Vorschläge für Optimierungen gemacht. Der Anteil der ökologischen Ausgleichsflächen liegt in Zollikofen mit 13 % deutlich über den vom Bund geforderten 7 %. Es fehlen aber noch Buntbrachen und extensive Wiesen, welche die ökologischen Ausgleichsflächen besser vernetzen. Ebenfalls aufgewertet und erweitert werden können die Hochstammobstgärten, für welche die Qualitätskriterien per 2009 landesweit neu festgelegt wurden. Entsprechende Massnahmen sind bereits am Laufen.

### Travail de diplôme : quel potentiel d'optimisation ?

Par-delà le simple suivi, la HESA met à disposition son savoir et son expérience dans les contacts directs avec les agriculteurs. En 2008, l'étudiante Sandra Bögli s'est livrée à une mise au point détaillée de la situation et a émis des suggestions en vue d'une optimisation. La proportion de surfaces de compensation écologique est, à Zollikofen, nettement supérieure à celle fixée par la Confédération (7 %) puisqu'elle s'élève à 13 %. Manquent encore des jachères florales et des prairies extensives, qui favoriseraient la mise en réseau. Les vergers d'arbres haute tige pourraient faire l'objet d'une revalorisation et d'un agrandissement ; à cet égard, les critères de qualité ont été redéfinis à l'échelle nationale en 2009. La mise en œuvre des mesures est en bonne voie...

### Drei Fragen an Hans Ramseier, Projektleiter SHL

**Wie wirken die Studierenden am Projekt mit?** In Bachelor- und Semesterarbeiten oder Unterrichtsübungen können konkrete Fragestellungen vertieft werden. Letztes Jahr machte eine Studentin zum Beispiel eine Bestandesaufnahme problematischer Neophyten und dieses Jahr entsteht das Konzept zu einem landwirtschaftlichen Naturlehrpfad.

**Was bringt das Engagement der SHL?** Für die Studierenden gibt's Anschauungsunterricht vor Ort. Wir können uns mit unseren Kompetenzen der Bevölkerung und den Behörden präsentieren und pflegen gute Beziehungen mit den Landwirten.

**Wie geht es weiter?** Das Gesuch für die Weiterführung des Projektes bis 2015 liegt beim Kanton. Ich bin überzeugt, dass es bewilligt wird, denn wir haben noch einiges vor.

### Hans Ramseier, répond aux questions :

**Quelle est la participation des étudiants à ce projet ?** Certaines questions peuvent être approfondies dans le cadre de travaux de bachelor ou de semestre ou dans les exercices de cours. L'année passée, par exemple, une étudiante s'est livrée au recensement des néophytes problématiques. Cette année, un concept visant la création d'un sentier nature agricole sera élaboré.

**Comment se traduit l'engagement de la HESA ?** Les étudiants bénéficient d'un enseignement pratique sur place. Face à la population et aux autorités, nous faisons valoir nos compétences comme carte de visite. Nous essayons d'entretenir de bonnes relations avec les agriculteurs.

**Et ensuite ?** Une demande a été adressée au canton pour la poursuite du projet jusqu'en 2015. Je suis persuadé qu'elle sera approuvée : nous avons encore du pain sur la planche!

# Gender Food: voll im Trend

## Gender-food : au goût du jour

**Speziell auf Frauen oder Männer ausgerichtete Lebensmittel sind im Kommen. Eine SHL-Studentin hat sich mit Gender Food auseinander gesetzt und herausgefunden, dass das Marketing nicht immer ins Schwarze trifft. Les produits créés uniquement pour les femmes ou les hommes sont en vogue. Une étudiante de la HESA s'est penchée sur la question. Résultat : les apparences sont trompeuses...**



**Mirjam Stämpfli / Daniel Reumiller**

→ Studentin der Food Science & Management, 5. Semester

Prof. Daniel Reumiller, Dozent Food Science & Management

→ Etudiante Food Science & Management, 5<sup>e</sup> semestre

Prof. Daniel Reumiller, Professeur Food Science & Management



**Urs Wehrli; traduction : Laura Sanchez**

### Was ist Gender Food

Wenn Sie nicht wissen, was unter «Gender Food» zu verstehen ist, sind Sie in guter Gesellschaft. Gemäss Umfrage der SHL-Studentin Mirjam Stämpfli haben 80 % der Konsumentinnen und Konsumenten den Begriff noch nie gehört, keine 10 % wissen, was er bedeutet. M. Stämpfli setzte sich in ihrer Semesterarbeit 2009 mit dem Trend auseinander und fand eine Definition: «Gender Food sind Lebensmittel, die gezielt für Frauen oder Männer hergestellt und entsprechend vermarktet werden.» Zum Beispiel das von Frauen für Frauen entwickelte Cardinal-Bier «Eve» oder die speziell für Männer angepriesenen Biskuits «Guara» von Wernli. Für die Produktion geschlechtsspezifischer Lebensmittel gibt es physiologische Gründe, weil die männlichen und weiblichen Stoffwechsel nicht genau dieselben Nährstoffbedürfnisse aufweisen. Für die Lebensmittelindustrie dürfte es sich indessen eher aufgrund der psychologisch verschiedenen Konsumverhalten lohnen, Konsumentinnen und Konsumenten mit unterschiedlichen Produkten spezifisch zu bewerben.

### Überraschung im Sensoriklabor

Beispiel Coca-Cola: Nach dem grossen Erfolg von «Cola light», das sich besonders bei kalorienbewussten Frauen durchgesetzt hatte, brachte der Weltkonzern «Coke zero» für Männer auf den Markt. Mirjam Stämpfli machte die Probe aufs Exempel. Mit 15 Frauen und 22 Männern führte sie «blinde» Sensorik-Tests durch. Würden die Männer Zero und die Frauen Light bevorzugen? Weit gefehlt: Eine Mehrheit der Frauen (60 %) bevorzugten Coke zero, während einer Mehrheit der Männer Cola light besser schmeckt. Stämpfli konnte aufzeigen, dass die Frauen tendenziell die Säure und die Süsse von Zero besser bewerteten. Die Auskunftsperson von Coca-Cola zeigte sich vom Resultat wenig überrascht. Light und Zero unterscheiden sich in ihrer Zusammensetzung nicht stark. Nicht der Inhalt sondern das Marketing von Zero wurde auf die Zielgruppe Männer ausgerichtet, um diese für ein Light-Produkt zu begeistern. Bei welchem Geschlecht auch immer, beide Produkte verkaufen sich ausgezeichnet.

### Le gender-food, qu'est-ce que c'est?

Vous n'avez jamais entendu parler de gender-food ? Vous n'êtes pas les seuls. D'après un sondage réalisé par Mirjam Stämpfli, étudiante à la HESA, 80 % des consommateurs et consommatrices n'ont jamais entendu cette expression et moins de 10 % savent ce qu'elle veut dire. L'étudiante, qui s'est penchée sur la question dans le cadre de son travail semestriel 2009, a commencé par définir le concept : « On entend par "gender-food" les aliments créés spécialement pour les femmes ou les hommes et qui sont commercialisés en tant que tels. ». Citons l'exemple de la bière Cardinal « Eve », créée par des femmes pour des femmes, ou celui des biscuits « Guara » de Wernli, spécialement fabriqués à l'attention des hommes. Les besoins nutritionnels des hommes et des femmes étant distincts, on pourrait penser que les arguments d'ordre physiologique priment dans la conception de denrées alimentaires spécifiques à l'un ou l'autre sexe. Du côté de l'industrie de l'alimentaire néanmoins, il semblerait que les raisons psychologiques pèsent plus lourd dans la balance à l'heure de promouvoir un produit auprès des consommateurs et consommatrices.

### Surprise au laboratoire d'analyse sensorielle

Prenons l'exemple du coca-cola : après l'immense succès de « Coca-Cola light » - qui s'était surtout imposé chez les femmes soucieuses de leur ligne -, la marque mondiale avait créé « Coca-Cola zero », ciblant un public masculin. Voilà pour la stratégie marketing. Mais Mirjam Stämpfli voulait en avoir le cœur net. Elle a organisé des tests sensoriels « en aveugle », auxquels ont participé quinze femmes et vingt-deux hommes. Au final, 60 % des femmes ont préféré Coca-Cola zero du fait de son acidité et de son goût sucré, alors que Coca-Cola light flattait davantage les papilles des hommes. Chez Coca-Cola, la personne interrogée n'a pas semblé surprise du résultat. La composition des deux boissons serait similaire : si les hommes achètent Coca-Cola zero, c'est dû à l'effet marketing. Pour hommes ou pour femmes, les deux cocas light se vendent à merveille !



1



2

1

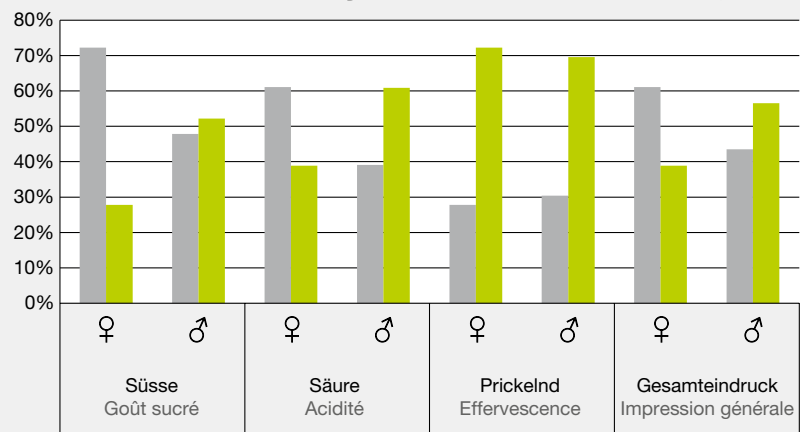
→ Guara-Guetzli: Wann ist ein Mann ein Mann?

→ Biscuits Guara : spécialement pour les hommes...

2-3

→ Cola-Marketing: «Light» für die Frau, «Zero» für den Mann; aber im Geschmackstest ist's gerade umgekehrt. → Marketing Coca-Cola : « light » pour les femmes, « zero » pour les hommes. En matière de goût, le contraire est vrai.

### Sensoriktest / Analyse sensorielle



3

### Eine Umfrage und eine Prognose

Im zweiten praktischen Teil ihrer Arbeit befragte die Studentin Konsumenten und Konsumentinnen nach ihren Wahrnehmungen und Erfahrungen mit Gender Food. Die Umfrage bestätigte das gängige Marketing. Geschlechtsspezifisch beworbene Produkte werden von fast allen Testpersonen den entsprechenden Zielgruppen zugeordnet. Die Eigenschaften bitter und herb sollen zu Männern passen – süß und fruchtig zu Frauen, welche zudem deutlich mehr auf gesundheitliche Aspekte Wert legen als Männer. 37 % der befragten Männer wollen ein für Frauen entwickeltes Produkt lieber nicht kaufen, während über 70 % der Frauen durchaus auch ein «Männerprodukt» kaufen würden.

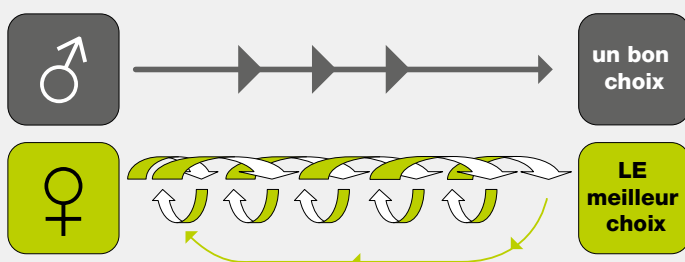
Nach Einschätzung der Studentin werden in nächster Zeit neue Gender Food-Produkte auf den Markt kommen. Sie erwartet, dass sich diejenigen durchsetzen, welche einen klaren ernährungsphysiologischen Zusatznutzen aufweisen. Die allgemeinen Trends auf dem Lebensmittelmarkt unterstützen diese Vermutungen: Ein- und Zweipersonenhaushalte nehmen laufend zu. Das bedeutet, dass immer mehr Männer und Frauen alleine und ganz auf ihre persönlichen Bedürfnisse ausgerichtet einkaufen – Männerschokolade oder Frauenbier zum Beispiel.

### Quel avenir pour les produits gender-food ?

Dans la deuxième partie de son travail, Mirjam Stämpfli a analysé la perception et les expériences personnelles des consommateurs et consommatrices en matière de gender-food. Les techniques de marketing actuelles sont efficaces. La plupart des personnes participant au test ont attribué les produits vendus comme spécifiques à l'un ou l'autre sexe aux groupes cibles correspondants. Les caractéristiques « amer » et « âpre » plaisent aux hommes ; les femmes, elles, privilégient ce qui est « sucré » et « fruité », sans oublier l'importance qu'elles accordent aux aliments « sains ». Autre différence : si 37 % des hommes sondés évitent d'acheter des produits pour femmes, un 70 % de femmes achèterait des articles pour hommes.

D'après l'étudiante, le marché du gender-food est en expansion. Les produits présentant un plus au niveau nutritionnel auraient davantage de chances de s'imposer à l'avenir. Une supposition d'ailleurs confirmée par les tendances de ces dernières années : le nombre de ménages à une ou deux personnes étant en augmentation, les gens achètent toujours plus pour eux seuls et en fonction de leurs besoins personnels.

4



4

→ Martha Barletta hat in «Marketing to Women» die Entscheidungsprozesse visualisiert: Männer checken wenige Kriterien und kaufen (gute Wahl); Frauen sammeln ungleich mehr Informationen und kehren immer wieder zum Ausgangspunkt zurück, bis zur perfekten Wahl. → Dans son livre « Marketing to Women », Martha Barletta s'est penchée sur les processus décisionnels : les hommes achètent sur la base de 2 ou 3 critères, alors que les femmes glanent une quantité d'informations bien supérieure tout en revenant sans cesse au point de départ.



# SHL Nachrichten

## Nouvelles de la HESA

### Forschung und Dienstleistungen: neue Projekte

**Internationale Forschung:** Die SHL wurde von DEZA, Syngenta Stiftung und BLW beauftragt, das Sekretariat des Swiss Forum for International Agricultural Research (SFIAR) weitere vier Jahre fortzuführen und damit zur Vernetzung der internationalen Agrarforschung in der Schweiz beizutragen.

**Mögen's Hühner farbig?** Die SHL untersucht in Zusammenarbeit mit dem Industriepartner Rhis Agro, dem Bundesamts für Veterinärwesen und dem Aviforum Zollikofen den Einfluss farbigen Lichts in der Hühnerhaltung.

**Dissertation über Freiburgerpferd:** Heidi Hasler, wissenschaftliche Mitarbeiterin der SHL, startet eine Dissertation über die «Genomische Zuchtwertschätzung und Selektion beim Freiburgerpferd». Die Arbeit wird unterstützt durch die Fondation sur la Croix und den Bund.

**RISE weltweit gefragt:** Die von der SHL entwickelte Methode «RISE – Response-Inducing Sustainability Evaluation» zur Nachhaltigkeits-Analyse von Betrieben führt zu neuen Projekten. Im von der GEBERT RÜF STIFTUNG unterstützten Projekt «Wissensmanagement für nachhaltige Landwirtschaft» wird die Methode selbst weiterentwickelt. Zurzeit kommt sie zur Anwendung auf Milchbetrieben in Mexiko, bei Kleinbauern in Kenia und bei der Analyse des Kautschuk-Anbaus in China.

**Verwertung von Spreu und Kurzstroh:** Die Förderagentur für Innovation KTI hat ein SHL-Projekt bewilligt, in dem mit Unterstützung von Unternehmungen der Landtechnik, der BFH-TI Burgdorf, den Anstalten von Bellechasse und dem Amt für Landwirtschaft und Natur des Kantons Bern ein Spreusammler für Mähdrescher entwickelt und verschiedene Verwendungszwecke für die Spreu untersucht werden.

**Klimawandel und Waldwirtschaft:** Ein neues Projekt des Ressorts Forstliche Produktion hat zum Ziel, die ökonomischen Konsequenzen von waldbaulichen Massnahmen zur Anpassung der Waldbewirtschaftung an den Klimawandel monetär zu bewerten. Ein weiteres Projekt des Ressorts untersucht den Rundholzmarkt im Kanton Graubünden.

### Nicht verpassen: Schnuppertag 14.4.2010

Zweimal im Jahr öffnet die SHL ihren Betrieb, damit Interessierte den Unterricht beschnuppern und sich mit Dozierenden und Studierenden austauschen können. Am 14. April ist es wieder soweit. An diesem Tag ist eine besonders geballte Ladung an Informationen vorgesehen, denn im Anschluss an den Schnuppertag finden ab 18 Uhr Informationsveranstaltungen zum Master in Life Sciences, zum neu konzipierten Studiengang Forstwirtschaft sowie zu den Vertiefungen in Pferdewissenschaften, respektive in

### Recherche et prestations de services : nouveaux projets

**Recherche internationale :** sur mandat de la DDC, de la Fondation Syngenta et de l'OFAG, la HESA poursuivra ses tâches de secrétariat auprès du Swiss Forum for International Agricultural Research (SFIAR) pendant les quatre prochaines années et contribuera ainsi à la mise en réseau de la recherche agronomique internationale en Suisse.

**Les poules, sensibles aux couleurs ?** En collaboration avec Rhis Agro, partenaire industriel, l'Office vétérinaire fédéral et Aviforum, à Zollikofen, la HESA s'est penchée sur l'influence d'éclairages colorés dans les exploitations de poules.

**Gros plan sur le cheval des Franches-Montagnes :** Heidi Hasler, collaboratrice scientifique à la HESA, a commencé une thèse sur le thème « Valeur d'élevage génomique et sélection dans le cas du cheval des Franches-Montagnes », avec le soutien de la Fondation sur la Croix et de la Confédération.

**RISE - un succès à l'échelle mondiale :** la méthode « RISE – Response-Inducing Sustainability Evaluation » mise au point à la HESA dans le but d'analyser la durabilité des entreprises, débouche sur de nouveaux projets. « Wissensmanagement für nachhaltige Landwirtschaft » (Gestion du savoir pour une agriculture durable), financé par la fondation Gebert Rüf, se base sur la même méthode. RISE est actuellement utilisée dans des exploitations laitières au Mexique, chez de petits paysans au Kenya, ainsi que dans le cadre de l'évaluation de plantations de caoutchouc en Chine.

**Mise en valeur des balles de céréales et de la paille courte :** l'Agence pour la promotion de l'innovation CTI a donné le feu vert à un projet de la HESA visant à mettre au point un récupérateur de menue paille pour moissonneuses-batteuses et à étudier les usages possibles des balles de céréales. Ce projet bénéficie du soutien d'entreprises de technique agricole, de la HESB-TI à Burgdorf, des établissements de Bellechasse et de l'Office de l'agriculture et de la nature du canton de Berne.

**Changement climatique et économie forestière :** un nouveau projet du secteur Production forestière doit évaluer d'un point de vue financier les conséquences économiques des mesures sylvicoles prises en vue d'adapter l'exploitation forestière au changement climatique. Un autre projet du même secteur analyse le marché du bois rond dans le canton des Grisons.

### Journée classes ouvertes : le 14 avril 2010

Deux fois par année, la HESA ouvre ses portes : l'occasion d'assister aux cours et de faire la connaissance d'étudiants ou d'enseignants. La prochaine journée classes ouvertes est fixée au 14 avril. Et le programme prévu cette fois-ci est particulièrement touffu : en fin de journée, une soirée d'information sera consa-



1

SHL

1.

→ Mähdrescher: die Spreu wird vom Weizen getrennt und weiter verwertet. → Moissonneuse-batteuse : la menue paille est séparée du « bon grain » et récupérée en vue de sa mise en valeur.



4



2

2.

→ Die SHL im Fernsehen sehen auf: [www.shl.bfh.ch](http://www.shl.bfh.ch)  
→ TeleBärn à la HESA. Le reportage peut être visionné sur : [www.shl.bfh.ch](http://www.shl.bfh.ch)



3

3.

→ Neues Projekt: werden die Hühner unter farbigem Licht «ruhiger»? → Nouveau projet : les couleurs ont-elles une influence sur les poules?

4.

→ Service Umwelt: gemeinsames Lobbying für Umweltkompetenzen. → « service environnement » : les compétences en environnement sont réunies sous le même toit.

internationaler Landwirtschaft statt. Bereits am Nachmittag referiert der Studiengangleiter von Food Science & Management. Bitte weitersagen! Mehr zu diesen Veranstaltungen auf:

→ [www.shl.bfh.ch](http://www.shl.bfh.ch)

### **Service Umwelt: Kooperation statt Konkurrenz**

Nachhaltige Entwicklung ist nicht mehr bloss eine Frage der Gesinnung, sondern ebenso der professionellen Kompetenzen. Ein reiches Aus- und Weiterbildungsangebot in der Schweiz vermittelt solche Umwelt-Kompetenzen. Die SHL tut es auf Fachhochschul-niveau. Jetzt hat sie sich dem von der sanu koordinierten «Service Umwelt» angeschlossen, in dem die Institutionen der Umweltbildung gemeinsam auftreten. Sie vermitteln einen Überblick der einschlägigen Angebote auf allen Bildungstufen, klären über die Karriere-Möglichkeiten und Einsatzgebiete auf und suchen die Zusammenarbeit mit der Schweizer Wirtschaft, um auf die Bedeutung der nachhaltigkeitsbezogenen Kompetenzen aufmerksam zu machen. Die Übersicht der Partner und ihrer Angebote findet sich auf:

→ [www.service-umwelt.ch](http://www.service-umwelt.ch)

### **Medienspiegel: Food Science im Fernsehen**

Im Februar stattete TeleBärn dem Studiengang Food Science & Management einen Besuch ab und berichtete über die Projektwoche im Modul «Produktentwicklung», in dem Studierende von A bis Z eigene Lebensmittelprodukte entwickeln – mitsamt Marketing und betriebswirtschaftlichen Aspekten. Der kurze News-Beitrag kann auf der SHL-Website angeklickt werden:

→ [www.shl.bfh.ch](http://www.shl.bfh.ch)

créée au master en Life Sciences, au nouveau concept de la filière d'études Foresterie et aux spécialisations en sciences équitables et agriculture internationale. Dans l'après-midi, le responsable Food Science & Management présentera sa filière. Faites passer l'information ! Pour en savoir plus :

→ [www.shl.bfh.ch](http://www.shl.bfh.ch)

### **« service environnement » : collaboration avant tout**

Le développement durable n'est plus seulement une question d'idéologie, mais aussi de compétences professionnelles. Une riche palette de formations en environnement sont proposées en Suisse, notamment à la HESA. L'école est maintenant rattachée au « service environnement », qui regroupe diverses institutions du monde de la formation en environnement sous la coordination du sanu. Leur objectif est de donner un aperçu des différents niveaux de formation, d'informer des perspectives professionnelles et domaines d'application et d'instaurer une collaboration avec les milieux économiques en Suisse. Vous trouverez les différents partenaires ainsi que l'offre proposée sous :

→ [www.service-umwelt.ch](http://www.service-umwelt.ch)

### **Echo médiatique : Food Science sur le petit écran**

La HESA a reçu la visite de TeleBärn à l'occasion de la semaine de projet « Développement de produits » qui a eu lieu en février. Dans le cadre de ce module, les étudiants développent leurs propres denrées alimentaires, de A à Z - aspects marketing et économie d'entreprise compris. Le reportage peut être visionné sur le site de la HESA :

→ [www.shl.bfh.ch](http://www.shl.bfh.ch)

# Wer bist du?

## Qui es-tu ?



### **Xenia Klingberg**

Teningen, Deutschland

Equine, Leisure and Sports-Studentin in Wageningen NL

### **Norina Bürkler (N.B.) Warum ein Semester gerade in Zollikofen?**

**X.K.** Ich denke, dass mir die SHL noch einen anderen Blickwinkel auf den Pferdesektor geben wird als meine Hochschule in Holland. Mich hat das angebotene Programm sehr angesprochen. Außerdem habe ich mit einer Freundin Rücksprache gehalten, die bereits ein Semester an der SHL verbracht hat. Sie war sehr begeistert und hat mich überzeugt, dass das Auslandssemester in der Schweiz eine gute Wahl ist.

### **N.B. Wie gefällt es Ihnen an der SHL?**

**X.K.** Bis jetzt gefällt es mir hier sehr gut, auch wenn der Unterrichtsstil etwas anders ist, als ich es von meiner Hochschule gewohnt bin. Der grösste Unterschied zwischen der SHL und meiner Hochschule ist sicherlich, dass in Holland sehr viel Wert auf das Selbststudium gelegt wird. Das bedeutet, dass wir sehr viel weniger Vorlesungen und mehr praxisorientierte Gruppenarbeiten zu leisten hatten. Aber die Leute sind sehr nett und unterstützen mich bei Fragen und Problemen jeglicher Art.

### **N.B. An welches Erlebnis werden Sie sich erinnern?**

**X.K.** Bis jetzt fällt mir nur die Rennerei auf die Gemeindeverwaltung ein ...



### **Antoinette Musard**

Lausanne, VD

Etudiante Sciences équestres HESA, un semestre en Ecosse

### **Norina Bürkler (N.B.) Qu'attendiez-vous de votre échange en Ecosse ?**

**A.M.** Je rêvais de faire un échange ERASMUS, car c'était pour moi une occasion unique de découvrir une nouvelle culture. Toutes mes attentes ont été remplies : je partais en Ecosse pour connaître un autre pays, un mode d'enseignement différent et rencontrer de nouvelles personnes. Pari gagné !

### **N.B. Quelles sont les différences entre les études en Ecosse et celles à la HESA ?**

**A.M.** Les études à la SAC d'Edimbourg sont totalement différentes de celles de la HESA : on a seulement 4 modules par semestre, qui valent chacun 8 crédits. On a 12 h de cours au maximum et beaucoup plus de travail personnel. Pour chaque module, par exemple, il faut rendre des travaux de recherche individuels. Je trouve ce système très intéressant, car il oblige l'étudiant à fournir un travail intense mais concret : au final, on a un rapport dans la main.

### **N.B. Quelles anecdotes avez-vous ramenées de là-bas ?**

**C.G.** Une des anecdotes de mon séjour est que tous les Ecossais que j'avais rencontrés m'avaient juré qu'il ne neigeait jamais là-bas, et résultat : je n'ai jamais vu autant de neige de ma vie !